



**AVVISO PER LA PARTECIPAZIONE GRATUITA  
PER OPERATORI, DRAMMATURGHI E REGISTI TEATRALI UNDER35**  
*drammaturgie e nuovi modelli di gestione oltre il SUD*  
**ITALIA > LATINO AMERICA**

**PREMESSA**

L'ATS BeyondtheSUD (**BETSUD**), composto dagli organismi Teatro della Città srl – Centro di Produzione Teatrale (capofila), Teatro Libero Palermo – Centro di Produzione Teatrale (partner), Scena Verticale (partner, Castrovillari), Teatro di Sardegna – Teatro di Rilevante Interesse Culturale (partner, Cagliari), Nuovo Teatro Sanità (partenr, Napoli), a seguito dell'aggiudicazione del Bando "Boarding pass plus" per il secondo anno consecutivo, promosso dal MIBACT, intende promuovere, con l'omonimo progetto, nuovi modelli di gestione e produzione delle imprese culturali italiane in ambito internazionale, e specificatamente nel Latino America, e nel contempo favorire lo sviluppo di carriere di giovani artisti e operatori under35 in un contesto internazionale.

Per il secondo anno il progetto ha individuato come partner internazionali i seguenti organismi in **Argentina, Cile e Uruguay**: Centro culturale San Martín (Buenos Aires), IIC Istituto Italiano di Cultura (Buenos Aires), Teatro Coliseo (Buenos Aires), Instituto de Artes Mauricio Kagel – Universidad Nacional de San Martin (Buenos Aires); Fundacion Teatro a Mil (Santiago, Cile), Instituto Nacional de Artes Escénicas (INAE, Montevideo, Uruguay).

BETSUD vuole mettere in relazione operatori (d'ora in avanti detti "mediatori culturali e teatrali"), drammaturghi e registi, considerati elementi fondanti del processo creativo, in un confronto costante, per la realizzazione di processi di ricerca e arricchimento dei percorsi professionali dei partecipanti, finalizzati alla creazione di nuovi dispositivi drammaturgici/narrativi con il coinvolgimento di comunità locali (per i drammaturghi e i registi) e di far acquisire competenze specifiche nel mercato Latino Americano (per gli operatori / mediatori culturali e teatrali)

**AVVISO** (manifestazione di interesse a scopo esplorativo senza vincolo di selezione)

**BETSUD** organizza residenze e laboratori gratuiti di ricerca e confronto per mediatori culturali/teatrali italiani under35 (gli operatori Italiani sono definiti nel progetto come *mediatori culturali e teatrali*) e per drammaturghi e registi under 35 italiani, dell'UE e dei paesi partner (Argentina, Cile e Uruguay). I partecipanti saranno chiamati a confrontarsi sulle metodologie di lavoro e a cooperare in un progetto organico. Durante le attività e i periodi di residenza, saranno approfondite le differenze e le analogie tra la nuova drammaturgia europea e latino americana. Si analizzeranno, inoltre, le strategie dei modelli di produzione internazionale, con particolare attenzione ai nuovi linguaggi, ai modelli economici al fine di stimolare la mobilità degli artisti e la circolazione delle opere.

**Requisiti**

- Passaporto in corso di validità e disponibilità a viaggiare (nei mesi di Marzo, Aprile, Maggio e Settembre, con pausa nei mesi di Giugno, Luglio e Agosto);
- Per i cittadini stranieri essere in possesso di regolare visto o permesso di soggiorno;
- Età non superiore ai 35 anni compiuti al momento della presentazione della domanda;



- Ottima conoscenza, sia scritta che parlata, della lingua inglese (solo per gli Italiani facoltativo lo spagnolo);

È auspicabile che i partecipanti abbiano un interesse verso la drammaturgia internazionale contemporanea, e un'attenzione a modelli di scritte e di regia che proponano forme alternative, (es: teatro partecipato, people specific, verbatim theatre etc)

### **Attività e modalità di svolgimento**

L'Avviso prevede la selezione per la partecipazione a titolo gratuito ad una serie di attività (laboratori e residenze) che si svolgeranno tra Marzo, Aprile, Maggio e Settembre 2020 in una o più sedi dei Paesi partner del progetto durante i quali si affronteranno moduli e pratiche di lavoro finalizzate alla creazione di coppie di lavoro (drammaturghi e registi) che dovranno affrontare scritte di scena da sperimentare con gruppi di partecipanti selezionati dai partner in ciascuna delle proprie sedi.

Questa fase (detta "laboratorio creativo") sarà preceduta da alcune fasi propedeutiche di conoscenza dei partecipanti e di elaborazione e sviluppo dei materiali prodotti.

Gli operatori (mediatori culturali e teatrali) saranno invitati a trascorrere dei periodi di tirocinio formativo presso gli organismi dell'ATS BETSUD e dei partner internazionali, al fine di acquisire un *know how* necessario alla conoscenza dei mercati internazionali latino americani e a poter agire in contesti internazionali.

I progetti drammaturgici prodotti durante le fasi di residenza saranno oggetto di lavoro durante i laboratori creativi a Settembre nelle città sedi dei partner, con restituzione finale aperta al pubblico. I materiali prodotti saranno oggetto di un docufilm e confluiranno in un archivio online finalizzato alla promozione e alla divulgazione delle opere.

Le attività si svolgeranno per tutti i partecipanti (drammaturghi, registi e mediatori) dal 30 Marzo al 26 Aprile in Italia e dai primi alla metà di Maggio a Buenos Aires (Argentina), a Santiago (Cile) e a Montevideo (Uruguay).

Giugno, Luglio e Agosto saranno dedicati allo sviluppo dei lavori definiti nelle fasi precedenti.

Settembre sarà il periodo dedicato ai *laboratori creativi* con restituzione finale, da svolgersi in 4/5 delle città sede dei partner (Italia e Latino America).

Tutti i partner avranno la funzione di tutor nell'accompagnare i partecipanti nelle differenti fasi del progetto.

Spetta alla Commissione decidere presso quale paese partner inviare i partecipanti selezionati.

La Commissione si riserva la facoltà di poter scegliere i partecipanti anche al di fuori di coloro che trasmetteranno la propria candidatura per mail.



## Termini e modalità di presentazione della domanda

Per poter partecipare è necessario inviare una mail all'indirizzo [beyondthesud@gmail.com](mailto:beyondthesud@gmail.com) entro e non oltre il 03 Febbraio 2020 specificando nell'oggetto "Avviso BETSUD 2020", allegando i seguenti documenti:

Documenti generali per tutti i partecipanti (nella propria lingua madre e in Inglese):

- **Domanda di ammissione** (secondo il **modulo A** allegato al presente Avviso, da compilare solo in madrelingua)
- Curriculum vitae riportando in evidenza le pregresse esperienze nel settore per cui si invia la domanda (preferibilmente CV in formato europeo per cittadini UE, in madrelingua e in ENG)
- Copia del documento di identità in corso di validità e del passaporto;
- Breve lettera motivazionale (max 1500 caratteri, in madrelingua e in ENG)
- N. 2 Fotografie (per fini promozionali: 1 primo piano e 1 figura intera)
- Breve biografia (max 800 caratteri spazi inclusi; in madrelingua e in ENG)

Documenti specifici solo per i drammaturghi

- un testo rappresentativo del proprio lavoro (nella propria madrelingua);
- Un link video ad opere messe in scena (*facoltativo*).

Documenti specifici solo per i registi:

- Link video ad almeno due lavori svolti come regista.

Per gli operatori Italiani (mediatori culturali e teatrali):

- Sarò riconosciuto come titolo preferenziale la conoscenza oltre che dell'inglese, anche della lingua spagnola (ottima sia scritta che parlata).

N.B. La commissione si riserva di chiedere un colloquio di approfondimento con i candidati via Skype.  
**Solo i candidati selezionati saranno contattati per mail entro il 28 Febbraio 2020.**

## Informazioni pratiche e condizioni di partecipazione

BETSUD si farà carico di garantire ai partecipanti:

- vitto e alloggio, secondo uno spirito di condivisione (appartamenti, B&B, ospitalità, etc.) e adattamento;
- un supporto economico per le spese di viaggio aereo intercontinentale in classe turistica;
- una borsa di mobilità variabile a seconda del periodo di permanenza all'estero.

Le date e i periodi indicati potrebbero subire alcune modifiche per cause indipendenti dall'Organizzazione.

Si precisa che i posti per i *mediatori culturali e teatrali*, sono riservati ai partecipanti di nazionalità Italiana o dell'UE residenti in Italia o nell'UE.

Per maggiori informazioni o domande inviare una mail all'indirizzo [beyondthesud@gmail.com](mailto:beyondthesud@gmail.com)



ALLEGATO A

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE**

Il/La sottoscritto/a Nome \_\_\_\_\_ Cognome \_\_\_\_\_

luogo di nascita \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_

residente a \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

via \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_

nazionalità \_\_\_\_\_

mobile \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

chiede con la presente di essere ammesso/a alla selezione per il/i progetto BETSUD 2020 in qualità di:

DRAMMATURGO       REGISTA       MEDIATORE CULTURALE E TEATRALE

accettando fin da subito il regolamento dell'Avviso, il calendario del progetto, il programma, le scelte artistiche, organizzative, logistiche e tecniche fatte dall'Organizzazione.

Allegati:

- Curriculum vitae (nella propria lingua madre e in inglese);
- Lettera motivazionale (max 1500 caratteri; nella propria lingua madre e in inglese);
- Copia del documento d'identità in corso di validità e passaporto;
- testo di drammaturgia (solo per i drammaturghi, nella propria lingua madre)
- link agli spettacoli realizzati (per registi minimo 2 spettacoli; per i drammaturghi facoltativo);
- biografia (nella propria lingua madre e in inglese, max 800 caratteri spazi inclusi)
- N. 2 fotografie per scopo promozionale (1 figura intera e 1 primo piano).

autorizzo l'utilizzo dei miei dati personali ai sensi della Legge 675/96

Luogo e data \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_

**SPAZIO RISERVATO ALLA COMMISSIONE**

Vista la richiesta di partecipazione, le motivazioni e i documenti trasmessi, ad insindacabile giudizio della Commissione esaminatrice la domanda VIENE / NON VIENE ACCETTATA.

Luogo e data, \_\_\_\_\_